



Drogie Czytelniczki, Drodzy Czytelnicy!

Jednym z głównych celów naszych działań dydaktycznych jest wzbudzanie i podtrzymywanie motywacji do nauki języka niemieckiego u naszych podopiecznych. Wykorzystanie na zajęciach materiałów pozapodrecznikowych w znacznym stopniu ułatwia to zadanie. Baśnie, historyjki czy materiały historio-faktograficzne mogą stanowić ważne i doskonałe narzędzie do nauczania i uczenia się języków obcych. Do zalet płynących z ich wykorzystania w nauczaniu obcojęzycznym możemy zaliczyć zauważalny wpływ na wzrost motywacji oraz na rozwijanie kompetencji językowych uczących się. Poprzez dostarczenie kontekstu jednoznacznie ilustrującego prezentowane słownictwo lub struktury językowe nadają one rzeczywiste znaczenie językowi, dzięki czemu mogą stanowić punkt wyjścia dla wielu różnorodnych ćwiczeń przygotowujących do swobodnej komunikacji. W prezentowanym zeszycie proponujemy blok zdydaktyzowanych materiałów do tematu „Geschichte/n”, żywiąc nadzieję, że nie tylko ułatwimy Państwu pracę, ale także zainspirujemy do poszukiwań własnych rozwiązań. Sięgając do pierwszego z nich pt.: „Hans im Glück”, autorstwa Sebastiana Chudaka dowiedziecie się Państwo – jak w sposób jasny i przystępny wykazać praktyczną przydatność i zastosowanie bajek, i jak zrobić z bajki historyjkę obrazkową lub przedstawienie teatralne. W materiale przygotowanym przez Elżbietę Dziurewicz pt.: „Es lebte einmal... czyli wykorzystanie baśni na lekcji języka niemieckiego” znajdują się ćwiczenia, które autorka opracowała na podstawie dwóch baśni braci Grimm: „Żabi Król” oraz „Wilk i siedem koźlątek”. Zapewne okażą się one bardzo pomocne nie tylko w zgłębianiu informacji dotyczących biografii braci Grimm oraz baśni pochodzących z krajów niemieckiego obszaru językowego, ale także w utrwalaniu i powtarzaniu takich zagadnień gramatycznych, jak użycie rodzajników, przymków czy strony biernej. Swoją autorską „historyjkę z morałem” przygotowała Agnieszka Pawłowska, która namawia nas do rozwijania u uczących się sprawności kreatywnego pisania, poprzez motywowanie ich do samodzielnego wymyślenia i dopisywania zakończenia nieskończonych historii. Z kolei do zastosowania na zajęciach z języka niemieckiego krótkiego, bo zaledwie trwającego dziewięć minut filmu „Dufte”, wyreżyserowanego przez Ingo Raspera, przekonuje Sebastian Chudak. Być może dzięki temu materiałowi uda się Państwu rozbudzić zainteresowanie Waszych podopiecznych historią powojennych Niemiec. Nie ulega wątpliwości, że korzystając z uproszczonej wersji bajki o „Czerwonym Kapturku” można w znacznym stopniu uatrakcyjnić pracę nad leksyką i gramatyką, do czego zachęca w swoim artykule Halina Zdzenicka.

W nawiązaniu do tematu bieżącego zeszytu, w kąci „Mit der Maus” prezentujemy wyselekcjonowane przez Sebastiana Chudaka linki do stron internetowych, na których znajdują się opowiadania, bajki oraz informacje o historii krajów niemieckojęzycznych.

Zostawiam Państwa do następnego wydania, życząc miłej lektury bieżącego zeszytu!

Redaktor Naczelna
Renata Rybarczyk

Spis treści

4 „Hans im Glück“ ...czyli dlaczego i jak zrobić z bajki historyjkę obrazkową lub przedstawienie teatralne ■ Sebastian Chudak



13 Es lebte einmal... czyli wykorzystanie baśni na lekcji języka niemieckiego ■ Elżbieta Dziurewicz



22 Historyjka z morałem... czyli o tym, że małe może być wielkie a wielkie może być małe ■ Agnieszka Pawłowska



28 „Dufte“ ...czyli krótka historia z pewnego kraju, którego już nie ma, z aromatem kawy w tle ■ Sebastian Chudak



42 Kann man anders die deutsche Grammatik lernen?... czyli o wykorzystaniu bajki o Czerwonym Kapturku na lekcji języka niemieckiego ■ Halina Zdzenicka



49 Geschichte(n) mit der Maus ...czyli o stronach internetowych, na których znajdziemy opowiadania, bajki oraz informacje o historii krajów niemieckojęzycznych ■ Sebastian Chudak



Fotografia na okładce: Fotolia. Ilustracje wewnątrz: Fotolia i autorzy.

Język Niemiecki

nauczaj lepiej – pismo dla nauczycieli i lektorów

Kwartalnik, nakład 5000 egz.

Adres redakcji: ul. Warchałowskiego 2/58, 02-776 Warszawa **Wydawnictwo:** Agencja AS Józef Szewczyk, ul. Warchałowskiego 2/58, 02-776 Warszawa, e-mail: szewczyk24@gmail.com, faks 22 641 02 01, www.aspress.com.pl, NIP: 951-134-91-51 **Wydawca:** Józef Szewczyk, tel. 606 201 244, szewczyk24@gmail.com **Redakcja:** Renata Rybarczyk (redaktor naczelna) **Prenumerata:** www.aspress.com.pl/prenumerata-2015/, e-mail: szewczyk24@gmail.com, faks 22 641 02 01 **Reklama:** Jędrzej Chodakowski jchodakowski1953@gmail.com **Skład i łamanie:** Vega design **Druk i oprawa:** Pabianickie Zakłady Graficzne SA, 95-200 Pabianice, ul. P. Skargi 40/42



Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony w Internecie www.aspress.com.pl